



NON CONTACT VOLTAGE DETECTOR PKSS A2

(GB)

NON CONTACT VOLTAGE DETECTOR

Operation and safety
notes

(SK)

BEZKONTAKTNÁ SKÚŠAČKA NAPÄTIA

Pokyny pre obsluhu a
bezpečnostné pokyny

(HU)

ÉRINTKEZŐ NÉLKÜLI FESZÜLTSGJELZŐ

Kezelési és biztonsági
utalások

(DE) (AT) (CH)

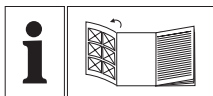
KONTAKTLOSER SPANNUNGS- PRÜFER

Bedienungs- und
Sicherheitshinweise

(SI)

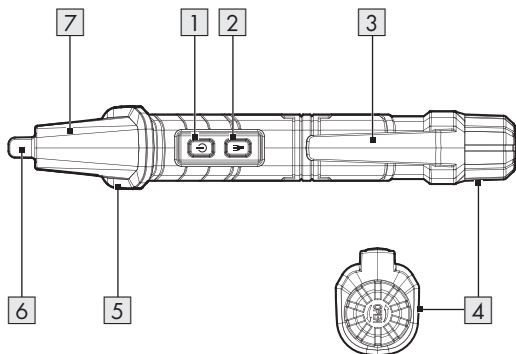
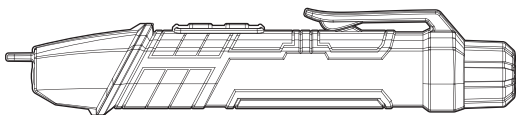
BREZSTIČEN PREIZKUŠEVALEC NAPETOSTI

Navodila za upravljanje in
varnostna opozorila



GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	18
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	32
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	46
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	59

A



Warnings and symbols used	Page	6
Introduction	Page	8
Intended use	Page	8
Scope of delivery	Page	8
Parts description	Page	9
Technical data	Page	9
Safety instructions	Page	9
Safety instructions for batteries/ rechargeable batteries	Page	11
Before first use	Page	12
Inserting/replacing the batteries	Page	12
Use	Page	13
Switching on/off	Page	13
Detecting AC voltage	Page	13
Flashlight	Page	14
Cleaning and care	Page	14
Storage	Page	14
Disposal	Page	14
Warranty	Page	15
Warranty claim procedure	Page	16
Service	Page	17

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the user manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.
	ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.
	WARNING! Risk of electric shock
	NOTE: This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.
	Danger of explosion!
	Wear protective gloves!
	The product is protected throughout by double or reinforced insulation.
	Alternating current/voltage
	Direct current/voltage
	Flashlight symbol

	ON/OFF symbol
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Read the instruction manual.
	Only to be used in dry indoor areas.
	Batteries included
	Keep out of reach of children
	Do not dispose of in fire
	Do not insert incorrectly
	Do not deform/damage
	Do not open/dismantle
	Do not mix different types or brands
	Do not mix new and used
	Do not charge

	Keep away from water and excessive moisture
	Do not short circuit
	Insert correctly
	Safety information Instructions for use

NON CONTACT VOLTAGE DETECTOR

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is a portable AC non contact voltage detector designed to check whether a cable or a socket is live. The product features non-contact AC voltage detection, automatic power off, and a flashlight. Any other use or product modification shall be considered improper use and holds considerable safety hazards. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.

Not intended for commercial use. This product is designed only for indoor use. Always observe the regulations and laws in the country of use.

● Scope of delivery

- 1× Non contact voltage detector
- 2× Batteries (1.5 V, LR03, AAA)
- 1× User manual

● Parts description

- 1  Button
- 2  Button
- 3 Pocket clip
- 4 Battery compartment cover
- 5 Finger guard
- 6 Tip
- 7 LED flashlight

● Technical data

Voltage detecting range:	70–1,000 V~, at 50–60 Hz
Measurement category:	CAT III, 1,000 V
Battery:	2 batteries (1.5 V, LR03, AAA)
Low battery indication:	Green LED flashes
Size:	approx. 154 mm × 30 mm × 22 mm
Weight (without battery):	approx. 48.6 g
Operation	
Temperature:	0 °C to +40 °C
Relative humidity:	< 85 %
Area of application:	Indoor use



Safety instructions

Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Please include all documentation when passing this product on to others.

- The warranty will be void in the event of damage caused by failure to observe these safety instructions! We do not assume any liability for any resulting damage!
- We shall not accept liability for damage to property or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions! In such cases, the warranty will be null and void.
- The unauthorised conversion and/or modification of the product is not allowed for safety and approval reasons. Do not disassemble the product.

- The product is not a toy. Be especially careful when children are around.
- The product may not be used for verification of voltage absence. The absence of voltage may only be verified by a bipolar voltage tester according to EN 61243-3.
- The audio signal heard, when voltage is checked, provides no reliable indications as to type and level of the voltage.
- Only touch the product by the handle areas provided for that purpose. Do not cover indicator elements.
- Take particular care when dealing with voltages exceeding 30 V~ or 30 V ! Even at these voltages, there is a danger of fatal electric shock if you touch electric conductors.
- If a safe operation can no longer be assumed, the product must be put out of operation and secured against unintended operation. Safe operation can no longer be assumed if:
 - the product exhibits visible damage,
 - does not function any longer, and
 - the product was stored under unfavourable conditions for a long period of time or
 - it has been subjected to considerable stress in transit.
- Do not leave packaging materials lying around, since it could become a dangerous plaything for children.
- Regularly check the technical safety of the product, e.g., for damage to the casing or pinching of the cables.
- The product may in no case be opened or used if the covers have been removed. Risk of fatal injury!
- If you are not sure about the correct operation or if questions arise which are not covered by this instruction manual, seek advice from a qualified electrician.
- Do not use the product in rooms or under unfavourable ambient conditions in which there are or could be combustible gases, vapours or dust.
- Do not use in the immediate vicinity of:
 - strong magnetic or electromagnetic fields,
 - transmitting aerials or HF generators.

- Never switch the product on immediately after having taken it from a cold to a warm environment. The condensation that forms might destroy the product. Allow the product to reach room temperature before switching it on.
- Handle the product with care. The product can be damaged if crushed, struck or dropped, even from a low height.



Safety instructions for batteries/rechargeable batteries

- ⚠ DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.
- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.



DANGER OF EXPLOSION! Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.

- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES! Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (–) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● **Before first use**

- After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

● **Inserting/replacing the batteries**

⚠ DANGER! When the batteries are low, the green LED starts flashing regularly. The batteries must be replaced immediately to prevent non-detection (or) malfunction of the product.

⚠ WARNING! Before replacing the batteries: Switch off the product.

1. Remove the battery compartment cover  by turning it counter-clockwise.
2. Insert 2 batteries (1.5 V, AAA, LR03) into the battery compartment. Observing the correct battery polarity (shown on the housing of the product).
3. Reattach the battery compartment cover  by turning it clockwise.

● **Use**

● **Switching on/off**

- **Switching on:** Press the  button . The green LED lights up. The built-in buzzer beeps once.
- **Switching off:** Press the  button  again. The green LED goes off. The built-in buzzer beeps twice.
- **Automatic power off:** If the product is not in use for more than approx. 5 minutes, the product automatically powers off itself. Press the  button  to power on the product again.

Disabling the buzzer's beep sounds during operation

1. Switch off the product (see “Switching on/off”).
2. Press and hold the  button  until the green LED lights up. The built-in buzzer beeps once. The buzzer is now disabled until the product is switched off.

● **Detecting AC voltage**

NOTES:

- The tip  must be close enough to the object to be tested.
- For different wires or sockets to be tested, the product's detection sensitivity may be different. This is normal.
- If the buzzer has been disabled, the product does not beep during detection (see “Disabling the buzzer's beep sounds during operation”).

Testing the product's functionality

1. Switch on the product: Press the  button . The green LED lights up. The buzzer beeps once. The product is ready for AC voltage detection.
2. Move the tip  close to a known AC voltage (such as a socket-outlet). If the red LED flashes and the built-in buzzer beeps once, the product can be used.

Detecting AC voltage

1. Check if the product is still switched on (The green LED remains on).
2. Move the tip  close to the wire or socket to be tested. When the product detects AC voltage, the red LED flashes and the buzzer beeps once. The

closer you move the product to the wire or socket, the higher the flashing frequency of the red LED and the beeping frequency of the buzzer.

- ❑ **Switching off:** Press the  button 1 again. The green LED goes off. The buzzer beeps twice.

● **Flashlight**

- ❑ Turning the flashlight on: Press and hold the  button 2.
- ❑ Turning the flashlight off: Release the  button 2.

● **Cleaning and care**

- The product is maintenance-free. No components need to be maintained by you inside the product.
- ❑ Do not allow liquids to enter the product. Otherwise the product may be damaged.
- ❑ Do not use abrasive cleaning agents, cleaning alcohol or other chemical solutions since these could damage the housing or even impair operation.
- ❑ Use a dry, lint-free cloth for cleaning.
- ❑ Keep the product clean to ensure fault-free operation.

● **Storage**

- ❑ Always store the product in a dust free environment.
- ❑ Always remove the batteries if the product will not be used for extended periods.
- ❑ Store the product in a dry location.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/ 20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 479087_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 479087_2410 takes you to the operating instructions for your item.

● Service



Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal	19
Bevezető	Oldal	21
Rendeltetésszerű használat	Oldal	21
A csomagolás tartalma	Oldal	22
A részegységek leírása	Oldal	22
Műszaki adatok	Oldal	22
Biztonsági utasítások	Oldal	22
Biztonsági utasítások elemekhez/ akkumulátorokhoz	Oldal	24
Első használat előtt.	Oldal	25
Az elemek behelyezése és cseréje	Oldal	26
Használat.	Oldal	26
Be- és kikapcsolás	Oldal	26
Váltóáram felismerése	Oldal	26
Zseblámpa	Oldal	27
Tisztítás és ápolás.	Oldal	27
Tárolás	Oldal	28
Mentesítés	Oldal	28
Garancia.	Oldal	29
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	30
Szerviz	Oldal	31

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:



VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.



VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.



FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély



MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum a „Megjegyzés” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.



Robbanásveszély!



Viseljen védőkesztyűt!



A termék egybefüggő kettős vagy megerősített szigeteléssel rendelkezik.



Váltóáram/-feszültség

	Egyenáram/-feszültség
	„Zseblámpa” szimbólum
	„BE/KI” szimbólum
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
	Olvassa el a használati útmutatót.
	Csak beltéren, száraz helyiségekben használja.
	Elemek mellékelve
	Tárolja gyermekektől elzárt helyen
	Ne dobja tűzbe
	Ne helyezze be helytelenül
	Ne deformálja/károsítsa
	Ne nyissa fel/szedje szét
	Ne keverjen különböző típusokat vagy márkákat

	Ne keverjen újakat és használtakat
	Ne töltsse fel
	Tartsa távol a túl nagy nedvességtől
	Ne zárja rövidre
	Helyezze be helyesen
 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

ÉRINTKEZŐ NÉLKÜLI FESZÜLTSGJELZŐ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● **Rendeltetésszerű használat**

A termék egy hordozható, érintkező nélküli feszültségjelző, mellyel ellenőrizhető, hogy egy vezeték vagy egy konnektor áram alatt van-e. A termék érintés nélküli váltóáram-felismerővel, kikapcsolási funkcióval és egy zseblámpával is rendelkezik. A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül

és komoly biztonsági kockázatokat rejt. A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használatból adódó károkért.

Üzleti célokra nem alkalmas. A termék kizárólag beltéri használatra készült. Mindig tartsa szem előtt a használat országának előírásait és törvényeit.

● A csomagolás tartalma

- 1× Érintkező nélküli feszültségjelző
- 2× Elem (1,5 V, LR03, AAA)
- 1× Használati útmutató

● A részegységek leírása

- 1  gomb
- 2  gomb
- 3 Zsebcsat
- 4 Az elemtartó rekesz fedele
- 5 Ujjvédő
- 6 Mérőcsúcs
- 7 LED zseblámpa

● Műszaki adatok

Feszültség-észlelési tartomány:	70–1000 V~, 50–60 Hz értéknél
Mérési kategória:	CAT III, 1000 V
Elem:	2 elem (1,5 V, LR03, AAA)
A gyengülő elemek jelzése:	A zöld LED villog
Méretek:	kb. 154 mm × 30 mm × 22 mm
Súly (elemek nélkül):	kb. 48,6 g
Használat	
Hőmérséklet:	0 °C és +40 °C között
Relatív páratartalom:	< 85 %
Alkalmazási terület:	Beltéren



Biztonsági utasítások

A termék használatának megkezdése előtt ismerkedjen meg a kezelési és biztonsági utasításokkal. Ha a terméket továbbadja, adja mellé ezeket a dokumentumokat is.

- A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyásából adódó károkra a garancia nem vonatkozik!
A következményes károkért nem vállalunk felelősséget!
- A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget! Ilyen esetekben a garancia érvényét veszti.
- A termék saját kezűleg történő átalakítása és/vagy módosítása biztonsági és engedélyezési okok miatt tilos. Ne szerelje szét a terméket.
- A termék nem játékszer. Legyen különösen körültekintő, ha gyermekek vannak a közelben.
- A termék feszültségmentesség megállapítására nem használható. Feszültségmentesség mérésére használjon egy EN 61243–3 szabvány szerinti kétpólusú feszültségmérőt.
- A feszültség mérése során hallható hangjelzés nem szolgál részletekkel a feszültség típusával és nagyságával kapcsolatban.
- A termékhez csak az arra kijelölt fogófelületeknél érjen. Ne fedje le a kijelzőket.
- Legyen különösen óvatos, ha 30 V~ fölötti vagy 30 V **===** feszültségekkel dolgozik! Már az ilyen nagyságú feszültségeknél is halálos áramütés veszélye áll fenn, ha az elektromos vezetékhez ér.
- Ha a termék biztonságos működése nem garantálható, a használatát fel kell függeszteni, továbbá gondoskodni kell arról, hogy azt akaratlanul ne tudják beüzemelni. A termék biztonságos működése nem garantálható az alábbi esetekben:
 - Ha a terméken látható sérülések vannak,
 - A termék nem működik
 - A terméket hosszabb ideig kedvezőtlen körülmények között tárolták vagy
 - A terméket szállítás során erős terhelés érte.
- Ne hagyja a csomagolóanyagokat felügyelet nélkül, mert azok gyermekek számára veszélyt jelentenek.
- Rendszeresen ellenőrizze a termék műszaki biztonságát, pl. a borítás épségét vagy a becsípődött vezetékeket.

- A terméket tilos bármikor felnyitni, vagy a borításai nélkül használni. Halálos sérülések veszélye!
- Ha bizonytalan a helyes használatot illetően, vagy ha olyan kérdései vannak, melyekre ebben a használati útmutatóban nem kap választ, kérje ki egy képzett villanyszerelő tanácsát.
- A terméket ne használja olyan helyiségekben, melyekben a környezeti körülmények kedvezőtlenek, tehát amelyekben éghető gázok, gőzök vagy porok vannak vagy lehetnek jelen.
- A terméket ne használja az alábbiak közvetlen közelében:
 - Erős mágneses vagy elektromágneses terek,
 - Jeladó antennák vagy HF generátorok.
- Soha ne üzemelje be azonnal a terméket, ha azt hideg környezetből meleg környezetbe viszi át. A képződő kondenzvíz kárt tehet a termékben. Bekapcsolás előtt várja meg, míg a termék szobahőmérsékletre melegszik.
- A termékkel bánjon óvatosan. A termék megsérülhet, ha megnyomódik, beütődik, vagy ha akár csak alacsonyról leesik.



Biztonsági utasítások elemekhez/akkumulátorokhoz

⚠ ÉLETVESZÉLY! Az elemeket/akkumulátorokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Egy véletlen lenyelés esetén azonnal keressen fel egy orvost.

- A lenyelés égési sérüléshez vagy a lágyszövetek átszűrődéséhez vezethet, mely halált is okozhat. A lenyelést követő 2 órán belül már súlyos égési sérülések jelenhetnek meg.



ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne próbálja feltölteni a nem újratölthető elemeket. Az elemeket/akkumulátorokat ne zárja rövidre és ne nyissa fel. Ez túlhevüléssel, tűzesettel vagy robbanással járhat.

- Soha ne dobjon elemeket/akkumulátorokat tűzbe.
- Az elemeket/akkumulátorokat ne tegye ki mechanikai terhelésnek.

Az elemek/akkumulátorok kifolyásának kockázata

- Kerülje az olyan szélsőséges hőmérsékleti viszonyokat, melyek hatással lehetnek az elemekre/akkumulátorokra, például fűtőtestek vagy közvetlen napsütés.
- Ha az elemek/akkumulátorok kifolynak, kerülje a bőr, a szemek és a nyálkahártyák érintkezését a vegyszerekkel! Azonnal mossa le az érintett területet bőséges tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz!



VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT! A sérült vagy kifolyt elemek/akkumulátorok a bőrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Ezért ilyenkor viseljen megfelelő védőkesztyűt.

- Ha az elemek/akkumulátorok kifolynak, azokat a károk elkerülése érdekében azonnal vegye ki a termékből.
- Mindig egyforma típusú elemeket/akkumulátorokat használjon. Ne keverje a használt és új elemeket/akkumulátorokat.
- Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket/akkumulátorokat.

A termék károsodásának kockázata

- Csak a megadott típusú elemeket/akkumulátorokat használja!
- Az elemeket/akkumulátorokat az azokon és a terméken található (+) és (–) polarítások jelzéseinek megfelelően helyezze be.
- Az elemek/akkumulátorok behelyezése előtt tisztítsa meg azok és az elemtartó rekesz érintkezési pontjait!
- Ha az elemek/akkumulátorok lemerülnek, azokat azonnal vegye ki a termékből.

● Első használat előtt

- A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek megfelelő állapotát. Használat előtt távolítson el minden csomagolóanyagot.

● Az elemek behelyezése és cseréje

⚠ VESZÉLY! Ha az elemek kezdenek lemerülni, a zöld LED elkezd folyamatosan villogni. Az elemeket azonnal cserélje ki, megelőzve ezzel a termék észlelési vagy működési hibáit.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Az elemek cseréje előtt: Kapcsolja ki a terméket.

1. Vegye le az elemtartó rekesz fedelét **4** annak az óramutató járásával ellenkező irányba történő elfordításával.
2. Helyezzen be két elemet (1,5 V, AAA, LR03) az elemtartó rekeszbe. Ügyeljen az elemek helyes polaritására (a termék borításán látható).
3. Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét **4**, ehhez fordítsa azt óramutató járásával megegyező irányban.

● Használat

● Be- és kikapcsolás

- **Bekapcsolás:** Nyomja meg a **⏻** gombot **1**. A zöld színű LED kigyullad. A belső hangjelzés 1-szer megszólal.
- **Kikapcsolás:** Nyomja meg a **⏻** gombot **1** ismét. A zöld színű LED kialszik. A belső hangjelzés 2-szer megszólal.
- **Automatikus kikapcsolási funkció:** A termék magától kikapcsol, ha kb. 5 percnél tovább nem használja. Nyomja meg az **⏻** gombot **1**, a termék újbóli bekapcsolásához.

A hangjelzés kikapcsolása használat során

1. Kapcsolja ki a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
2. Tartsa lenyomva a **⏻** gombot **1**, amíg a zöld LED ki nem gyullad. A belső hangjelzés 1-szer megszólal. A hangjelzés ettől kezdve a termék kikapcsolásáig nem aktív.

● Váltóáram felismerése

① MEGJEGYZÉSEK:

- A mérőcsúcsnak **6** elég közel kell kerülnie a vizsgálandó tárgyhöz.

- Különböző vizsgálandó vezetékek és konnektorok esetén a termék észlelési érzékenysége eltérő lehet. Ez normális.
- Amennyiben a hangjelzést előzőleg letiltotta, a termék az érzékelés során nem ad ki hangjelzést (lásd „A hangjelzés kikapcsolása használat során” c. részt).

A termék működésének ellenőrzése

1. Kapcsolja be a készüléket: Nyomja meg a  gombot [1]. A zöld színű LED kigyullad. A hangjelzés 1-szer megszólal. A termék készen áll a váltóáram érzékelésére.
2. Közelítse a mérőcsúcsot [6] egy ismert váltóáramú helyhez (pl. konnektorhoz). Ha a piros színű LED villog és a hangjelzés 1-szer megszólal, a termék használható.

Váltóáram felismerése

1. Ellenőrizze, hogy a termék bekapcsolt állapotban van-e (a zöld LED még mindig világít).
 2. Közelítse a mérőcsúcsot [6] a vizsgálandó vezetékhez vagy konnektorhoz. Ha a termék váltóáramot érzékel, a piros színű LED villog és a hangjelzés 1-szer megszólal. Minél közelebb viszi a terméket a vezetékhez vagy a konnektorhoz, a piros színű LED annál gyorsabban villog, a jelzőhang pedig annál magasabb lesz.
- ☐ **Kikapcsolás:** Nyomja meg a  gombot [1] ismét. A zöld színű LED kialszik. A hangjelzés 2-szer megszólal.

● Zseblámpa

- ☐ A zseblámpa bekapcsolása: Tartsa lenyomva a  gombot [2].
- ☐ A zseblámpa kikapcsolása: Engedje fel a  gombot [2].

● Tisztítás és ápolás

- A termék nem igényel karbantartást. A termék belsejében nincsenek olyan alkatrészek, melyeket Önnek karban kell tartania.
- ☐ Ne hagyja, hogy a termékbe folyadék kerüljön. Különben a termék károsodhat.

- ❑ Ne használjon súroló hatású tisztítószerket, alkoholt vagy más vegyi oldószereket, mert ezek kárt tesznek a borításban, és akár a termék működését is befolyásolhatják.
- ❑ A tisztításhoz egy száraz, szőszmentes ruhát használjon.
- ❑ A zavartalan működéshez tartsa a terméket tisztán.

● Tárolás

- ❑ A terméket mindig pormentes környezetben tárolja.
- ❑ Ha terméket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket.
- ❑ A terméket tárolja száraz helyen.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 479087_2410) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 479087_2410 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● **Szerviz**

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



Uporabljena opozorila in simboli	Stran	33
Uvod	Stran	35
Namenska uporaba	Stran	35
Obseg dobave	Stran	36
Opis delov	Stran	36
Tehnični podatki	Stran	36
Varnostni napotki	Stran	36
Varnostni napotki za baterije/polnilne baterije	Stran	38
Pred prvo uporabo	Stran	39
Vstavljanje/zamenjava baterij	Stran	39
Delovanje	Stran	40
Vklop/izklop	Stran	40
Zaznavanje izmenične napetosti	Stran	40
Žepna svetilka	Stran	41
Čiščenje in nega	Stran	41
Shranjevanje	Stran	41
Odstranjevanje	Stran	41
Garancijski list	Stran	42
Postopek pri uveljavljanju garancije ...	Stran	45
Servis	Stran	45

Uporabljen opozorila in simboli

V teh navodilih za uporabo in na pakiranju se uporabljajo naslednja opozorila:



NEVARNOST! Ta simbol z opozorilno besedo »Nevarnost« označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.



OPOZORILO! Ta simbol z opozorilno besedo »Opozorilo« označuje nevarnost s srednje visoko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja opozorila povzroči hudo poškodbo ali celo smrt.



PREVIDNO! Ta simbol z opozorilno besedo »Previdno« označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko v primeru neupoštevanja nevarnosti povzroči majhno ali srednje hudo poškodbo.



POZOR! Ta simbol s signalno besedo »Pozor« označuje nevarnost morebitne poškodbe lastnine.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara



OPOMBA: Ta simbol s signalno besedo »Opomba« nudi nadaljnje koristne informacije.



Nevarnost eksplozije!



Nosite zaščitne rokavice!



Izdelek je v celoti zaščiteno z dvojno ali ojačano izolacijo.



Izmenični tok/napetost



Enosmerni tok/napetost

	Simbol »žepna svetilka«
	Simbol »VKLOP/IZKLOP«
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.
	Preberite navodila za uporabo.
	Uporabljajte samo v suhih zaprtih prostorih.
	Baterije so priložene
 	Hranite zunaj dosega otrok
	Ne vrzite v ogenj
	Ne vstavite napačno
	Ne deformirajte/poškodujte
	Ne odpirajte/razstavljajte
	Ne mešajte različnih tipov ali znamk
	Ne mešajte novih in rabljenih

	Ne polnite
	Varujte pred stikom z vodo in čezmerno vlago
	Ne izpostavljajte kratkemu stiku
	Pravilno vstavite
	Varnostni napotki Navodila za ravnanje

BREZSTIČEN PREIZKUŠEVALEC NAPETOSTI

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Namenska uporaba**

Ta izdelek je prenosen brezstičen preizkuševalec napetosti, s katerim lahko preverite, ali je kabel ali vtičnica pod napetostjo. Izdelek ima brezstično zaznavanje izmenične napetosti, funkcijo samodejnega izklopa in žepno svetilko. Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka se šteje za neprimerno in vključuje varnostna tveganja. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, nastalo zaradi nepravilne uporabe.

Izdelek ni primeren za komercialno uporabo. Ta izdelek je primeren le za uporabo v zaprtih prostorih. Vedno upoštevajte predpise in zakone v državi uporabe.

● Obseg dobave

- 1× Brezstičen preizkuševalec napetosti
- 2× Baterija (1,5 V, LR03, AAA)
- 1× Navodila za uporabo

● Opis delov

- 1 Tipka 
- 2 Tipka 
- 3 Sponka za žep
- 4 Pokrov predala za baterije
- 5 Zaščita za prste
- 6 Konica
- 7 Žepna svetilka LED

● Tehnični podatki

Območje zaznavanja napetosti:	70–1000 V~, pri 50–60 Hz
Merilna kategorija:	CAT III, 1000 V
Baterija:	2 bateriji (1,5 V, LR03, AAA)
Indikator nizkega stanja baterije:	Utripa zelena lučka LED
Velikost:	pribl. 154 mm × 30 mm × 22 mm
Teža (brez baterije):	pribl. 48,6 g
Delovanje	
Temperatura:	od 0 °C do +40 °C
Relativna vlažnost zraka:	< 85 %
Področje uporabe:	V notranjih prostorih



Varnostni napotki

Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Če izdelek posredujete drugim osebam, priložite tudi vse dokumente.

- V primeru poškodb zaradi neupoštevanja teh varnostnih napotkov se garancija izniči! Ne prevzemamo odgovornosti za posledično škodo!
- Ne prevzemamo odgovornosti za gmotno škodo ali telesne poškodbe, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali neupoštevanja varnostnih navodil! V tem primeru se razveljavi garancija.
- Zaradi varnostnih razlogov in veljavnosti odobritve samovoljno spreminjanje ali predelava izdelka nista dovoljena. Izdelka ne razstavljajte.
- Izdelek ni igrača. Bodite še posebej previdni, kadar so v bližini otroci.
- Izdelka ne smete uporabljati za preverjanje odsotnosti napetosti. Odsotnost napetosti je mogoče preveriti samo z bipolarnim preizkuševalcem napetosti v skladu z EN 61243-3.
- Med preizkušanjem napetosti zvočni signal ne daje zanesljivih informacij o vrsti in ravni napetosti.
- Izdelka se dotikajte samo za priložene ročaje. Prikazovalnih elementov ne pokrivajte.
- Bodite še posebej previdni, če delate z napetostmi nad 30 V~ ali 30 V ! Tudi pri teh napetostih obstaja nevarnost električnega udara, če se dotaknete električnih vodnikov.
- Če varnega delovanja ni več mogoče predvideti, je treba izdelek izklopiti in zaščititi pred nenamerno uporabo. Varno delovanje ne more biti več zagotovljeno, če:
 - So na izdelku vidne poškodbe,
 - Naprava več ne deluje in
 - Je izdelek dalj časa bil skladiščen v neugodnih pogojih ali
 - Je izdelek bil med prevozom izpostavljen precejšnjemu stresu.
- Embalaže ne puščajte brez nadzora, saj lahko za otroke postane nevaren material za igranje.
- Redno preverjajte tehnično varnost izdelka, npr. zaradi poškodb ohišja ali zagozdenih kablov.
- Izdelka v nobenem primeru ne odpirajte in ne uporabljajte z odstranjenimi pokrovi. Nevarnost smrtnih poškodb!
- Če niste prepričani v pravilno delovanje ali če imate vprašanja, ki jih ta navodila za uporabo ne obravnavajo, se posvetujte s kvalificiranim električarjem.

- Izdelka ne uporabljajte v prostorih ali v neugodnih okoljskih pogojih, v katerih so ali bi lahko bili vnetljivi plini, hlapi ali prah.
- Izdelka ne uporabljajte v neposredni bližini:
 - Močnih magnetnih ali elektromagnetnih polj,
 - Oddajnih anten ali visokofrekvenčnih generatorjev.
- Izdelka ne vklopите takoj, ko ga prinesete iz mrzlega v toplo okolje. Kondenzacija, ki je nastala lahko poškoduje vaš izdelek. Pred vklopom naj se izdelek doseže sobno temperaturo.
- Z izdelkom ravnajte previdno. Izdelek se lahko poškoduje, če ga zdrobite, udarite ali izpustimo, tudi z majhne višine.



Varnostni napotki za baterije/ polnilne baterije

⚠ ŽIVLJENJSKA NEVARNOST! Shranite baterije/
polnilne baterije izven dosega otrok. V primeru
zaužitja nemudoma obiščite zdravnika.

- Zaužitje lahko povzroči opekline, perforacijo mehkih tkiv in smrt. Hude opekline se lahko pojavijo v 2 urah po zaužitju.



NEVARNOST EKSPLOZIJE! Baterij, ki niso
polnilne, nikoli ne polnite. Ne povzročajte
kratkega stika na baterijah/polnilnih baterijah
in/ali jih ne odpirajte. Posledica so lahko
pregrevanje, nevarnost požara ali pokanje
baterij.

- Baterij/polnilnih baterij nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.
- Baterij/polnilnih baterij ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.

Tveganje puščanja baterij/polnilnih baterij

- Izogibajte se izrednim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivale na baterije/polnilne baterije, npr. na radiatorju/neposredni sončni svetlobi.
- Ko se baterije/polnilne baterije izrabijo, izogibajte se stiku kože, očeh in sluznice s kemikalijami! Prizadeta mesta sperite z veliko čiste vode in takoj poiščite zdravniško pomoč!



UPORABLJAJTE ZAŠČITNE ROKAVICE!

Baterije/polnilne baterije, ki puščajo ali so poškodovane, lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. Zato takrat vedno nosite primerne zaščitne rokavice.

- Pri puščanju baterije/polnilne baterije takoj odstranite iz izdelka, da preprečite poškodbe.
- Uporabljajte baterije/polnilne baterije le enakega tipa. Ne mešajte starih in novih baterij/polnilnih baterij.
- Baterije/polnilne baterije odstranite, kadar izdelka dlje časa ne uporabljate.

Tveganje poškodb izdelka

- Uporabljajte samo baterije/polnilne baterije predpisanega tipa!
- Baterije/polnilne baterije vstavite v skladu z oznakami polarnosti (+) in (–) na bateriji/polnilni bateriji in izdelku.
- Pred vstavljanjem očistite kontakte na bateriji/polnilni bateriji in v predalu za baterije!
- Izrabljene baterije/polnilne baterije nemudoma odstranite iz izdelka.

● Pred prvo uporabo

- Po odstranitvi embalaže preverite, ali je dobava popolna in ali so vsi deli v dobrem stanju. Pred uporabo odstranite ves embalažni material.

● Vstavljanje/zamenjava baterij

⚠ NEVARNOST! Ko je raven baterije skoraj prazna, začne zelena lučka LED redno utripati. Baterije je treba takoj zamenjati, da preprečite nezaznavanje (ali) okvare izdelka.

⚠ OPOZORILO! Pred zamenjavo baterij: Izklopite izdelek.

1. Odstranite pokrov prostora za baterije **4** tako, da ga zasukate v levo.
2. Vstavite 2 bateriji (1,5 V, AAA, LR03) v predal za baterije. Pazite na pravilno polarnost baterij (prikazano na ohišju izdelka).
3. Namestite pokrov prostora za baterije **4** tako, da ga zasukate v smeri urnega kazalca.

● **Delovanje**

● **Vklop/izklop**

- **Vklop:** Pritisnite tipko  **1**. Zelena lučka LED sveti. 1× se oglasi vgrajeno brenčalo.
- **Izklop:** Znova pritisnite tipko  **1**. Zelena lučka LED ugasne. 2× se oglasi vgrajeno brenčalo.
- **Funkcija samodejnega izklopa:** Če izdelka ne uporabljate dlje kot pribl 5 minut, se samodejno izklopi. Pritisnite tipko  **1**, da izdelek znova vklopite.

Izklop zvočnega signala med delovanjem

1. Izklopite izdelek (glejte »Vklop/izklop«).
2. Tipko  **1** držite pritisnjeno, dokler ne zasveti zelena lučka LED. 1× se oglasi vgrajeno brenčalo. Brenčalo je zdaj izključeno, dokler izdelka ne izklopite.

● **Zaznavanje izmenične napetosti**

❗ OPOMBA:

- Konica **6** mora biti dovolj blizu predmeta, ki ga preskušate.
- Občutljivost zaznavanja izdelka se lahko razlikuje za različne kable ali vtičnice, ki jih preskušate. To je povsem običajno.
- Če je brenčalo izključeno, izdelek med zaznavanjem ne bo oddajal zvoka (glejte »Izklop zvočnega signala med delovanjem«).

Preverite delovanje izdelka

1. Izdelek vklopite: Pritisnite tipko  **1**. Zelena lučka LED sveti. 1× se oglasi brenčalo. Izdelek je zasnovan za zaznavanje izmenične napetosti.
2. Konico **6** premaknite v bližino znane izmenične napetosti (npr. vtičnice). Ko rdeča lučka LED utripa in se 1× oglasi vgrajeno brenčalo, lahko izdelek začnete uporabljati.

Zaznavanje izmenične napetosti

1. Preverite, ali je izdelek še vedno vklopljen (zelena lučka LED še vedno sveti).

2. Konico **6** premaknite v bližino kabla ali vtičnice, ki jih preskušate. Če izdelek zazna izmenično napetost, začne rdeča lučka LED utripati in se 1× oglasi brenčalo. Bolj ko izdelek približate kablu ali vtičnici, večja je frekvenca utripanja rdeče lučke LED in frekvenca brenčala.
- ☐ **Izklop:** Znova pritisnite tipko  **1**. Zelena lučka LED ugasne. 2× se oglasi brenčalo.

● **Žepna svetilka**

- ☐ Vklp žepne svetilke: Pridržite tipko  **2**.
- ☐ Izklop žepne svetilke: Sprostite tipko  **2**.

● **Čiščenje in nega**

- Izdelek ni treba vzdrževati. V notranjosti tega izdelka ni delov, ki bi jih morali vzdrževali.
- ☐ Ne dopustite, da bi voda prodrla v izdelek. V nasprotnem primeru se izdelek lahko poškoduje.
- ☐ Ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev, alkohola za čiščenje ali drugih kemičnih raztopin, saj lahko poškodujejo ohišje ali omejijo delovanje.
- ☐ Za čiščenje izdelka uporabite suho krpo, ki ne pušča vlaken.
- ☐ Izdelek mora biti čist, da zagotovite nemoteno delovanje.

● **Shranjevanje**

- ☐ Izdelek vedno hranite v okolju brez prahu.
- ☐ Če izdelka dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.
- ☐ Izdelek hranite na suhem.

● **Odstranjevanje**

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.



Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjevanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.

Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu



ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.

8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218
Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 479087_2410) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 479087_2410 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● Servis



Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si



Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana	47
Úvod	Strana	49
Používanie v súlade s určením	Strana	49
Rozsah dodávky	Strana	50
Popis súčiastok	Strana	50
Technické údaje	Strana	50
Bezpečnostné upozornenia	Strana	50
Bezpečnostné upozornenia pre batérie/nabíjateľné batérie	Strana	52
Pred prvým použitím	Strana	53
Vloženie/výmena batérií	Strana	54
Prevádzka	Strana	54
Zapnutie/vypnutie	Strana	54
Rozpoznanie striedavého napätia. . .	Strana	54
Baterka	Strana	55
Čistenie a starostlivosť	Strana	55
Skladovanie	Strana	55
Likvidácia	Strana	56
Záruka	Strana	57
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	57
Servis	Strana	58

Použité výstražné upozornenia a symboly

V návode na obsluhu a na obale sa používajú nasledujúce upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.



VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.



POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.



OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom



UPOZORNENIE: Tento symbol so signálnym slovom „Upozornenie“ ponúka ďalšie užitočné informácie.



Nebezpečenstvo výbuchu!



Noste ochranné rukavice!



Produkt je priebežne izolovaný dvojitou alebo zosilnenou izoláciou.



Striedavý prúd/striedavé napätie

	Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie
	Symbol „baterka“
	Symbol „VYPÍNAČ“
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
	Prečítajte si návod na obsluhu.
	Používajte len v suchých interiéroch.
	Batérie sú súčasťou dodávky
	Uchovávajte mimo dosahu detí
	Nehádzajte do ohňa
	Nevkladajte nesprávne
	Nedeformujte/neničte
	Neotvárajte/nerozoberajte
	Nemiešajte rôzne typy alebo značky

	Nemiešajte nové a použité
	Nenabíjajte
	Držte mimo vody a nadmernej vlhkosti
	Neskratujte
	Vkladajte správne
 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

BEZKONTAKTNÁ SKÚŠAČKA NAPÄTIA

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Používanie v súlade s určením**

Tento produkt je prenosná bezkontaktná skúšačka napätia, ktorá sa dá použiť na odskúšanie, či je kábel alebo zásuvka pod napätím. Produkt je vybavený bezkontaktnou detekciou striedavého prúdu, funkciou automatického vypnutia a baterkou. Akékoľvek iné používanie alebo zmena produktu sa považujú za použitie v rozpore so zadaným účelom a sú spojené so značnými bezpečnostnými rizikami. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené neodborným používaním.

Produkt nie je určený na komerčné použitie. Tento produkt je určený iba na použitie v interiéri. Vždy dodržiavajte predpisy a zákony v krajine použitia.

● Rozsah dodávky

- 1× Bezkontaktná skúšačka napätia
- 2× Batérie (1,5 V, LR03, AAA)
- 1× Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

- 1 Tlačidlo 
- 2 Tlačidlo 
- 3 Vreckový klip
- 4 Kryt na priehradku na batérie
- 5 Ochrana na prsty
- 6 Špička
- 7 LED vrecková baterka

● Technické údaje

Rozsah snímania napätia:	70–1000 V~, pri 50–60 Hz
Kategória merania:	CAT III, 1000 V
Batéria:	2 batérie (1,5 V, LR03, AAA)
Displej pri nízkej úrovni nabitia batérie:	Zelené LED svetlo bliká
Rozmery:	cca 154 mm × 30 mm × 22 mm
Hmotnosť (bez batérie):	pribl. 48,6 g
Prevádzka	
Teplota:	0 °C až +40 °C
Relatívna vlhkosť vzduchu:	< 85 %
Rozsah použitia:	Použitie v interiéri



Bezpečnostné upozornenia

Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými bezpečnostnými upozorneniami a pokynmi na prevádzku. Keď budete tento produkt odovzdávať ďalej, odovzdajte aj kompletnú dokumentáciu k produktu.

- V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania týchto bezpečnostných upozornení zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku!
- V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť! V týchto prípadoch záruka zaniká.
- Neautorizovaná modifikácia a/alebo úprava produktu nie je povolená z bezpečnostných a licenčných dôvodov. Produkt nerozoberajte.
- Produkt nie je určený na hranie. Budte zvlášť opatrní, keď sú v blízkosti deti.
- Produkt sa nesmie používať na kontrolu neprítomnosti napätia. Neprítomnosť napätia sa môže skontrolovať iba pomocou bipolárneho prístroja na meranie napätia podľa normy EN 61243-3.
- Akustický zvukový signál neposkytuje spoľahlivé informácie o type a úrovni napätia počas testu napätia.
- Produktu sa dotýkajte len za rukoväte, ktoré sú na to špeciálne určené. Nezakrývajte indikátory.
- Budte obzvlášť opatrní pri práci s napätím nad 30 V~ alebo 30 V **===**! Aj pri týchto napätiach existuje pri dotyku s elektrickými vodičmi nebezpečenstvo smrteľného úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa už nedá predpokladať bezpečná prevádzka, musí sa produkt odstaviť z prevádzky a chrániť pred náhodným použitím. Ak dôjde k nasledovnému, už nie je možné predpokladať bezpečnú prevádzku:
 - Produkt vykazuje viditeľné škody,
 - Produkt už nefunguje a
 - Produkt bol dlhodobo skladovaný za nepriaznivých podmienok alebo
 - Produkt bol počas prepravy vystavený značnému namáhaniu.
- Nenechávajte baliaci materiál bez dozoru, pretože sa môže stať nebezpečnou hračkou pre deti.
- Pravidelne kontrolujte technickú bezpečnosť produktu, napr. poškodenie krytu alebo zachytený kábel.

- Po odstránení krytov sa produkt nesmie v žiadnom prípade otvárať ani používať. Nebezpečenstvo smrteľných zranení!
- Ak si nie ste istí správnym prevádzkovaním, alebo ak sa vyskytnú otázky, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu, obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára.
- Nepoužívajte produkt v interiéri ani v nepriaznivom prostredí, kde sú alebo môžu byť prítomné horľavé plyny, výpary alebo prach.
- Produkt nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti:
 - Silných magnetických alebo elektromagnetických polí,
 - Vysielacích antén alebo VF generátorov.
- Produkt nikdy nezapínajte okamžite po premiestnení z chladného do teplého prostredia. Vzniknutá kondenzácia môže produkt poškodiť. Pred zapnutím nechajte produkt dosiahnuť izbovú teplotu.
- S produktom manipulujte opatrne. Produkt sa môže poškodiť, ak dôjde k jeho potlačeniu, narazeniu alebo pádu, dokonca aj z nízkej výšky.



Bezpečnostné upozornenia pre batérie/nabíjateľné batérie

- ⚠ OHROZENIE ŽIVOTA!** Batérie/akumulátory skladujte mimo dosahu detí. Pri náhodnom prehltnutí okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Prehltnutie môže spôsobiť popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny sa môžu vyskytnúť do 2 hodín po požití.



NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie. Batérie/akumulátory neskratujte a/ani neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo prasknutie.

- Batérie/akumulátory nevhadzujte do ohňa ani do vody.
- Na batérie/akumulátory nikdy nevyvíjajte mechanické zaťaženie.

Riziko vytečenia batérií/akumulátorov

- Vyhnite sa extrémnym podmienkam a teplotám okolia, ktoré by mohli ovplyvniť batérie/nabíjateľné batérie, napr. radiátorom/priamemu slnečnému žiareniu.
- Keď batérie/akumulátory vytečú, zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s chemickými látkami! Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE! Vytečené alebo poškodené batérie/akumulátory môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť podráždenie. Vždy, keď sa takéto niečo vyskytne, použite vhodné ochranné rukavice.

- V prípade, že batérie/nabíjateľné batérie vytiekli, ihneď ich odstráňte z produktu, aby sa predišlo poškodeniam.
- Používajte len rovnaký typ batérií/akumulátorov. Nemiešajte použité a nové batérie/akumulátory.
- Keď produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie/nabíjateľné batérie.

Nebezpečenstvo poškodenia produktu

- Používajte len špecifikovaný typ batérií/akumulátorov!
- Vložte batérie/akumulátory podľa označenia polarita (+) a (–) na batérii/akumulátore a na produkt.
- Pred vložením očistite kontakty na batérii/akumulátore a v priehradke na batérie!
- Použité batérie/akumulátory okamžite vyberte z produktu.

● Pred prvým použitím

- Po vybalení produktu skontrolujte, či je dodávka kompletná a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred používaním odstráňte všetky obalové materiály.

● Vloženie/výmena batérií

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Ak je batéria takmer vybitá, zelená dióda LED začne pravidelne blikať. Batérie sa musia okamžite vymeniť, aby sa zabránilo nerozpoznaniu (alebo) nesprávnemu fungovaniu produktu.

⚠ VÝSTRAHA! Pred výmenou batérií: Vypnite produkt.

1. Kryt priehradky na batérie **4** odstráňte otočením proti smeru hodinových ručičiek.
2. Do priehradky na batérie vložte 2 batérie (1,5 V, AAA, LR03). Dbajte na správnu polaritu batérií (vyobrazená na obale produktu).
3. Nasadte kryt na priehradku na batérie **4** otočením v smere hodinových ručičiek.

● Prevádzka

● Zapnutie/vypnutie

- ☐ **Zapnutie:** Stlačte tlačidlo  **1**. Zelená LED dióda svieti. Zabudovaný bzučiak vydá zvuk 1x.
- ☐ **Vypnutie:** Znova stlačte tlačidlo  **1**. Zelená LED dióda zhasne. Zabudovaný bzučiak vydá zvuk 2x.
- ☐ **Automatické vypnutie:** Ak produkt nepoužívate dlhšie než približne 5 minút, automaticky sa vypne. Stlačte tlačidlo  **1**, aby ste produkt znovu zapli.

Počas prevádzky deaktivujte bzučiak

1. Vypnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
2. Držte tlačidlo  **1** stlačené, kým sa nerozsvieti zelená LED dióda. Zabudovaný bzučiak vydá zvuk 1x. Bzučiak je teraz deaktivovaný až do vypnutia produktu.

● Rozpoznanie striedavého napätia

i UPOZORNENIA:

- Špička **6** musí byť dostatočne blízko k testovanému objektu.
- Pri testovaní rôznych káblov alebo zásuviek sa môže detekčná citlivosť produktu líšiť. To je normálne.
- Ak bol bzučiak deaktivovaný, produkt počas detekcie nezaznie (pozri „Počas prevádzky deaktivujte bzučiak“).

Skontrolujte funkčnosť produktu

1. Zapnite produkt: Stlačte tlačidlo  [1]. Zelená LED dióda svieti. Bzučiak vydá zvuk 1×. Produkt je pripravený na detekciu striedavého prúdu.
2. Presuňte špičku [6] do blízkosti známeho striedavého napätia (napr. elektrickej zásuvky). Ak červená LED dióda bliká a zabudovaný bzučiak vydá zvuk 1×, produkt sa môže používať.

Rozpoznanie striedavého napätia

1. Skontrolujte, či je produkt stále zapnutý (zelená LED dióda zostane svietiť).
 2. Presuňte špičku [6] do blízkosti testovaného kábla alebo testovanej zásuvky. Keď produkt rozpozná striedavé napätie, červená LED dióda zabliká a bzučiak vydá zvuk 1×. Čím bližšie priblížite produkt ku káblu alebo zásuvke, tým vyššia je frekvencia blikania červenej LED diódy a frekvencia bzučiaci.
- ☐ **Vypnutie:** Znova stlačte tlačidlo  [1]. Zelená LED dióda zhasne. Bzučiak vydá zvuk 2×.

● Baterka

- ☐ Zapnite baterku: Podržte tlačené tlačidlo  [2].
- ☐ Vypnite baterku: Uvoľnite tlačidlo  [2].

● Čistenie a starostlivosť

- Produkt nevyžaduje údržbu. Nemusíte vykonávať údržbu žiadnych súčiastok vo vnútri produktu.
- ☐ Zabráňte vniknutiu tekutín do produktu. V opačnom prípade sa produkt môže poškodiť.
- ☐ Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, žiaden alkohol na čistenie ani iné chemické roztoky, ktoré by mohli poškodiť kryt alebo dokonca narušiť prevádzku.
- ☐ Na čistenie používajte suchú handru bez chlupov.
- ☐ Produkt udržiavajte čistý, aby sa zabezpečila bezproblémová prevádzka.

● Skladovanie

- ☐ Produkt skladujte vždy v bezprašnom prostredí.
- ☐ Keď produkt nebudete dlhší čas používať, vždy vyberte batérie.
- ☐ Produkt odložte na suché miesto.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



**Nesprávna likvidácia batérií/
akumulátorových batérií ničí životné
prostredie!**

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 479087_2410) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 479087_2410 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

(SK)

Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	60
Einleitung	Seite	62
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	62
Lieferumfang	Seite	63
Teilebeschreibung	Seite	63
Technische Daten	Seite	63
Sicherheitshinweise	Seite	64
Sicherheitshinweise für Batterien/ Akkus	Seite	65
Vor der ersten Verwendung	Seite	67
Batterien einlegen/ersetzen	Seite	67
Betrieb	Seite	67
Ein-/Ausschalten	Seite	67
Wechselspannung erkennen	Seite	68
Taschenlampe	Seite	69
Reinigung und Pflege	Seite	69
Lagerung	Seite	69
Entsorgung	Seite	70
Garantie	Seite	71
Abwicklung im Garantiefall	Seite	71
Service	Seite	72

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung werden die folgenden Warnhinweise verwendet:



GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



WARNUNG! Gefahr eines Stromschlags



HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Hinweis“ bietet weitere nützliche Informationen.



Explosionsgefahr!



Tragen Sie Schutzhandschuhe!



Das Produkt ist durchgehend durch doppelte oder verstärkte Isolierung geschützt.

	Wechselstrom/-spannung
	Gleichstrom/-spannung
	Symbol „Taschenlampe“
	Symbol „EIN/AUS“
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	Nur in trockenen Innenräumen verwenden.
	Batterien mitgeliefert
	Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
	Nicht ins Feuer werfen
	Nicht falsch einsetzen
	Nicht verformen/beschädigen
	Nicht öffnen/zerlegen

	Mischen Sie nicht verschiedene Typen oder Marken
	Mischen Sie nicht neu und gebraucht
	Nicht aufladen
	Von Wasser und übermäßiger Feuchtigkeit fernhalten
	Nicht kurzschließen
	Richtig einsetzen
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

KONTAKTLOSER SPANNUNGSPRÜFER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Produkt ist ein tragbarer, kontaktloser Spannungsprüfer, mit dem geprüft werden kann, ob ein Kabel oder eine Steckdose unter Spannung steht. Das Produkt verfügt über eine kontaktlose Wechselspannungserkennung, eine automatische

Abschaltfunktion und eine Taschenlampe. Jede andere Verwendung oder Änderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Sicherheitsrisiken. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

Nicht zur gewerblichen Nutzung vorgesehen.

Dieses Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in Innenbereichen vorgesehen. Beachten Sie stets die Vorschriften und Gesetze im Verwendungsland.

● Lieferumfang

1× Kontaktloser Spannungsprüfer

2× Batterien (1,5 V, LR03, AAA)

1× Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1  Taste
- 2  Taste
- 3 Taschenclip
- 4 Batteriefach-Abdeckung
- 5 Fingerschutz
- 6 Spitze
- 7 LED-Taschenlampe

● Technische Daten

Spannungs-Erfassungsbereich:	70–1 000 V~, bei 50–60 Hz
Messkategorie:	CAT III, 1 000 V
Batterie:	2 Batterien (1,5 V, LR03, AAA)
Anzeige bei niedrigem Batteriestand:	Grüne LED blinkt
Größe:	ca. 154 mm x 30 mm x 22 mm
Gewicht (ohne Batterie):	ca. 48,6 g
Betrieb	
Temperatur:	0 °C bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 85 %
Anwendungsbereich:	Innengebrauch



Sicherheitshinweise

Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Wenn Sie dieses Produkt an andere weitergeben, geben Sie auch alle Dokumente weiter.

- Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Sicherheitshinweise erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!
- Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen! In diesen Fällen erlischt der Garantieanspruch.
- Ein eigenmächtiger Umbau und/oder eine Veränderung des Produkts ist aus Sicherheits- und Zulassungsgründen nicht gestattet. Zerlegen Sie das Produkt nicht.
- Das Produkt ist kein Spielzeug. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Kinder in der Nähe sind.
- Das Produkt darf nicht zur Überprüfung der Spannungsfreiheit verwendet werden. Die Spannungsfreiheit darf nur mit einem bipolaren Spannungsprüfer nach EN 61243-3 überprüft werden.
- Das hörbare Audiosignal liefert bei der Spannungsprüfung keine zuverlässigen Angaben zu Art und Höhe der Spannung.
- Berühren Sie das Produkt nur an den dafür vorgesehenen Griffen. Decken Sie die Anzeigeelemente nicht ab.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie mit Spannungen über 30 V~ oder 30 V **===** arbeiten! Selbst bei diesen Spannungen besteht die Gefahr eines tödlichen Stromschlags, wenn Sie elektrische Leiter berühren.
- Wenn eine sichere Bedienung nicht mehr anzunehmen ist, muss das Produkt außer Betrieb genommen und vor unbeabsichtigter Verwendung geschützt werden. Eine sichere Bedienung kann nicht mehr angenommen werden, wenn:
 - das Produkt sichtbare Schäden aufweist,
 - das Produkt nicht mehr funktioniert und

- das Produkt für einen längeren Zeitraum unter ungünstigen Bedingungen gelagert wurde oder
- das Produkt beim Transport erheblichen Belastungen ausgesetzt war.
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht unbeaufsichtigt, da es für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden kann.
- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Produkts, z. B. auf Beschädigungen des Gehäuses oder eingeklemmte Kabel.
- Das Produkt darf auf keinen Fall geöffnet oder verwendet werden, wenn die Abdeckungen entfernt wurden. Gefahr von tödlichen Verletzungen!
- Wenn Sie sich über die korrekte Bedienung nicht sicher sind oder Fragen auftauchen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht behandelt werden, lassen Sie sich von einer qualifizierten Elektrofachkraft beraten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Räumen oder unter ungünstigen Umgebungsbedingungen, in denen brennbare Gase, Dämpfe oder Staub vorhanden sind oder sein könnten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von:
 - starken magnetischen oder elektromagnetischen Feldern,
 - Sendeantennen oder HF-Generatoren.
- Schalten Sie das Produkt niemals sofort ein, nachdem es von einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wurde. Das entstehende Kondenswasser kann das Produkt beschädigen. Lassen Sie das Produkt Raumtemperatur annehmen, bevor Sie es einschalten.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Das Produkt kann beschädigt werden, wenn es eingedrückt, angeschlagen oder fallen gelassen wird, selbst aus geringer Höhe.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- ⚠ LEBENSGEFAHR!** Bewahren Sie Batterien/Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf.

- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.



EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



TRAGEN SIE SCHUTZHANDSCHUHE!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen.
- Entfernen Sie Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!

- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (–) an Batterie/Akku und am Produkt ein.
- Reinigen Sie vor dem Einlegen die Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach!
- Entfernen Sie verbrauchte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● **Vor der ersten Verwendung**

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

● **Batterien einlegen/ersetzen**

⚠ GEFAHR! Wenn der Batteriestand niedrig ist, beginnt die grüne LED regelmäßig zu blinken. Die Batterien müssen sofort ausgetauscht werden, um eine Nichterkennung (oder) Fehlfunktion des Produkts zu verhindern.

⚠ WARNUNG! Vor dem Auswechseln der Batterien: Schalten Sie das Produkt aus.

1. Entfernen Sie die Batteriefach-Abdeckung **4**, indem Sie diese entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
2. Legen Sie 2 Batterien (1,5 V, AAA, LR03) in das Batteriefach ein. Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterien (auf dem Gehäuse des Produkts dargestellt).
3. Bringen Sie die Batteriefach-Abdeckung **4** wieder an, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen.

● **Betrieb**

● **Ein-/Ausschalten**

- **Einschalten:** Drücken Sie die Taste **⏻ 1**. Die grüne LED leuchtet. Der eingebaute Summer ertönt 1×.
- **Ausschalten:** Drücken Sie erneut die Taste **⏻ 1**. Die grüne LED erlischt. Der eingebaute Summer ertönt 2×.

- **Automatische Abschaltfunktion:** Wenn das Produkt länger als ca. 5 Minuten nicht verwendet wird, schaltet es sich automatisch aus. Drücken Sie die Taste  , um das Produkt wieder einzuschalten.

Während des Betriebs den Summerton deaktivieren

1. Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/Ausschalten“).
2. Halten Sie die Taste   gedrückt, bis die grüne LED leuchtet. Der eingebaute Summer ertönt 1×. Der Summer ist jetzt deaktiviert, bis das Produkt ausgeschaltet wird.

● **Wechselspannung erkennen**

① HINWEISE:

- Die Spitze  muss nahe genug an dem zu prüfenden Objekt sein.
- Bei verschiedenen zu prüfenden Kabeln oder Steckdosen kann die Erkennungsempfindlichkeit des Produkts unterschiedlich sein. Dies ist normal.
- Wenn der Summer deaktiviert wurde, ertönt das Produkt während der Erkennung nicht (siehe „Während des Betriebs den Summerton deaktivieren“).

Funktionalität des Produkts überprüfen

1. Schalten Sie das Produkt ein: Drücken Sie die Taste  . Die grüne LED leuchtet. Der Summer ertönt 1×. Das Produkt ist zur Wechselspannungserkennung bereit.
2. Bewegen Sie die Spitze  in die Nähe einer bekannten Wechselspannung (z. B. einer Steckdose). Wenn die rote LED blinkt und der eingebaute Summer 1× ertönt, kann das Produkt verwendet werden.

Wechselspannung erkennen

1. Überprüfen Sie, ob das Produkt noch eingeschaltet ist (die grüne LED leuchtet weiterhin).

2. Bewegen Sie die Spitze  6 in die Nähe des zu prüfenden Kabels oder der zu prüfenden Steckdose. Wenn das Produkt Wechselspannung erkennt, blinkt die rote LED und der Summer ertönt 1×. Je näher Sie das Produkt an das Kabel oder die Steckdose bringen, desto höher sind die Blinkfrequenz der roten LED und die Frequenz des Summers.
- ☐ **Ausschalten:** Drücken Sie erneut die Taste  1. Die grüne LED erlischt. Der Summer ertönt 2×.

● **Taschenlampe**

- ☐ Taschenlampe einschalten: Halten Sie die Taste  2 gedrückt.
- ☐ Taschenlampe ausschalten: Lassen Sie die Taste  2 los.

● **Reinigung und Pflege**

- ☐ Das Produkt ist wartungsfrei. Im Inneren des Produkts müssen keine Komponenten von Ihnen gewartet werden.
- ☐ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Produkt gelangen. Anderenfalls kann das Produkt beschädigt werden.
- ☐ Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, keinen Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da diese das Gehäuse beschädigen oder sogar den Betrieb beeinträchtigen können.
- ☐ Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes, fusselfreies Tuch.
- ☐ Halten Sie das Produkt sauber, um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten.

● **Lagerung**

- ☐ Bewahren Sie das Produkt immer in einer staubfreien Umgebung auf.
- ☐ Entfernen Sie immer die Batterien, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.
- ☐ Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 479087_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 479087_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG06986A
Version: 05/2025



IAN 479087_2410